

Žavinta Daunytė

TRANSLATOR/INTERPRETER/TRANSCRIPTIONIST LITHUANIAN

Via S. Ennodio 6
Pavia, PV 27100
+393468524054
daunytez@tcd.ie

EXPERIENCE

Glocco Translation & Localisation, remote. Telephone Interpretation. Eng./Lit, Lit/Eng.

MAY 2021 - PRESENT

Public Service UK, DA Languages, thebigword

Public service interpreting for national and regional authorities to communicate with persons who do not speak or understand the national language(s) (sufficiently well), in order to allow them to have access to public services such as health care, municipal and police services. To enable a clear dialogue between migrants and the host country authorities.

Eccellente Services Pvt.Ltd., Athens. Audio-to-text transcription. Translator/Proofreader

DECEMBER 2019 - MAY 2021

Transcribing, proofreading, editing, and translating to Lithuanian. Stayed current with latest Lithuanian-language idioms and cultural references to allow correct transcriptions/translations for TV shows, Films, YouTube, Podcasts and other online Media.

Effectively used Translation Software to expedite project delivery and ensure accuracy.

Freelancer at Appen, Translator/Proofreader/Inclusive Language Specialist

JANUARY 2021- PRESENT

Performed research, data creation and classification, and translation from Lithuanian to English.

Freelancer, Dublin, Milano, Athens — Translator/Proofreader

JANUARY 2009 - JANUARY 2019

Performed various translation and interpretation duties from English, Russian and Italian into Lithuanian, including some written texts and audio files. Upheld strict confidentiality policy when translating personal materials.

SKILLS

Telephone Interpreting
Transcription Audio-to-text.

Translation Software

AegiSub

Loft 2.0 transcription

Proofreading, Editing,
Translation and Localization

Translator recruitment and
training

LANGUAGES

LITHUANIAN - mother
tongue

ENGLISH - fluent

RUSSIAN - fluent

ITALIAN - fluent

Links

<https://www.linkedin.com/in/zavinta-daunyte-a6a9a621/>

REFERENCES

Guardeep Kaur, Project
Coordinator from Eccellente
Services Pvt.Ltd.
operations@eccellente.in

EDUCATION

Trinity College Dublin, Dublin — *Bachelor of Arts*

SEPTEMBER 2005 - MAY 2010

European Studies and Languages.

Università degli Studi di Pavia, Pavia — *Scienze Politiche*

SEPTEMBER 2007 - MAY 2008

A year abroad, to perfect Italian language skills while continuing an intense course in political science including International Relations and International Diplomacy, all followed in Italian.

Centro Servizi Formazione Pavia, Pavia — *Social Media Marketing*

SEPTEMBER 2018 - DECEMBER 2018

The basics of social media marketing, self-employment and effective communication.